

XXV MIĘDZYNARODOWY KONKURS
CYFROWEJ FOTOKREACJI

XXV INTERNATIONAL CONTEST
OF DIGITAL PHOTOCREATION

CYBERFOTO 2022



WYSTAWA POKONKURSOWA
POST-CONTEST EXHIBITION

Częstochowa, 06-27.05.2022

PATRONAT HONOROWY - PATRONAGE HONORARY



Województwo
Śląskie

Honorowy patronat
Marszałka Województwa Śląskiego
Jakuba Chęłstowskiego

ORGANIZATOR - ORGANIZER

Regionalny Ośrodek Kultury w Częstochowie
The Regional Culture Centre in Częstochowa



PARTNERZY - PARTNER

Narodowe Centrum Kultury w Warszawie
National Centre of Culture in Warsaw



Fotoklub Rzeczypospolitej Polskiej
The Fotoklub of the Polish Republic



Związek Polskich Artystów Fotografików
Association of Polish Artist Photographers



Instytucja Kultury Samorządu Województwa Śląskiego
The Regional Culture Centre in Częstochowa
Institution of Culture of the Self-government of the Silesian Voivodeship

PATRONAT MEDIALNY - MEDIA PATRONAGE:





Regionalny Ośrodek Kultury w Częstochowie prowadzi działalność od 1975 r. - poprzednio jako Wojewódzki Ośrodek Kultury.

Instytucja, w swojej statutowej działalności, koncentruje się na współpracy z instytucjami i placówkami kultury w powiatach częstochowskim, lublinieckim, kłobuckim, myszkowskim, tarnogórskim, zawierciańskim. Ośrodek kreuje sieć współdziałania regionalnych i lokalnych instytucji kultury, organizacji pozarządowych oraz środowisk twórczych i artystycznych.

Jest organizatorem wielu działań opierających się na lokalnej tradycji oraz na potrzebach wynikających ze współczesności. Jest też organizatorem wielu szkoleń dla kadr kultury oraz dla uczestników amatorskiego ruchu artystycznego.

Do najważniejszych działań w dziedzinie kultury tradycyjnej należą: Jurajski Konkurs Grup Kolędniczych HERODY, Jurajski Konkurs na Palmę, Pisanekę, Marzannę, Jurajski Przegląd Zespołów Ludowych „Obrzędy, Zwyczaje, Tradycje”, Spotkania Folklorystyczne „Etnostrada”, Konkurs filmowy „Etnokadr”, Konkurs na najpiękniejsze legendy „Legends Jury”, Święto Folkloru „Jura ROK Festiwal” oraz Festiwal Sztuki i Wina.

Do działań z zakresu literatury i teatru należą: Ogólnopolski Konkurs Poetycki im. Haliny Poświatowskiej, Regionalny Przegląd Teatrów Amatorskich, Regionalne Spotkania z Poezją i Prozą „Wrażliwość na słowa”, eliminacje do Ogólnopolskiego Konkursu Recytatorskiego.

Inicjatywy w dziedzinie plastyki to w szczególności: Wojewódzki Konkurs Plastyczny dla dzieci i młodzieży z niepełnosprawnością intelektualną i ruchową oraz niepełnosprawnościami sprzężonymi, Wojewódzki Konkurs Plastyczny dla wszystkich grup wiekowych „Papierowy świat”, Wojewódzki Konkurs Plastyczny dla dzieci i młodzieży „Świat malowany plasteliną”, współorganizacje konkursów plastycznych w północnym subregionie województwa śląskiego, plenerowe warsztaty malarskie, wystawy malarskie promujące plastyków.

Działania w dziedzinie fotografii to m. in.: Międzynarodowy Konkurs Cyfrowej Fotokreacji CYBERFOTO, wystawy fotograficzne w ramach Galerii ARTFOTO, gdzie prezentowali swoje prace wybitni polscy i zagraniczni artyści – fotograficy między innymi Edward Hartwig, Ryszard Horowitz, Teodor Pantea, Vlado Baca, Bernard Bay, Tomasz Sikora, Paweł Pierściński, Jan Berdak, Piotr Komorowski, Krzysztof Hejke oraz twórcy lokalni.

Ogólnopolskie plenery fotograficzne.

W dziedzinie filmu: Wojewódzki konkurs filmowy „Video, ergo sum” - Widzę, więc jestem, dla młodzieży i dorosłych.

Sztandarowe działanie to Mobilny Uniwersytet Kultury i Sztuki warsztaty edukacyjne z dziedzin: plastyki, muzyki, fotografii, filmu, kultury ludowej, teatru, tańca i choreografii, grafiki komputerowej oraz akustyki dla wszystkich grup wiekowych.

Regionalny Ośrodek Kultury w Częstochowie został uhonorowany nagrodą Sejmiku Województwa Śląskiego „Za zasługi dla Województwa Śląskiego”, Złotą Odznaką Honorową oraz Nagrodą Specjalną Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w uznaniu zasług wszystkich pracowników Ośrodka dla kultury polskiej.

Regional Cultural Centre (Regionalny Ośrodek Kultury) in Częstochowa has been operating since 1975 - previously as Provincial Centre for Culture (Wojewódzki Ośrodek Kultury).

As a part of its statutory activity this institution focuses on cooperation with cultural institutions and cultural centres located in Częstochowa, Lubliniec, Kłobuck, Myszkowski, Tarnogórski and Zawiercie counties. The Centre has established a network of cooperation between regional and local cultural institutions, non-governmental organizations as well as creative and artistic groups.

The Centre is the organizer of many activities focused on local tradition as well as on the needs arising from modern times. Moreover, it is the organizer of numerous trainings addressed to cultural personnel and participants of amateur artistic movement.

The most significant activities concerning traditional culture include: Jurajski Carollers' Song Contest titled HERODY, Jurajski Easter Palm Competition, Ester Egg Competition, Marzanna Competition (ancient goddess which has appeared in seasonal rites), Jurajski Review of Folk Bands „Rites, Customs, Traditions” („Obrzędy, Zwyczaje, Tradycje”), Folklore Meetings „Etnostrada”, Film Competition titled „Etnokadr”,

Competition for the most beautiful legends titled „Legends of Jura”, Folklore Festival „Jura ROK Festiwal” and the Festival of Art and Wine.

The literary and theatre related activities include: National Poetry Competition of Halina Poświatowska, Regional Review of Amateur Theatres, Regional Meetings with Poetry and Prose titled „Sensitivity to words”, elimination for the National Recitation Contest.

Initiatives concerning visual arts include, in particular: Regional Art Contest addressed to children and youth with intellectual and motor disabilities and coupled disabilities, Regional Art Contest addressed to all age groups „Paper World” („Papierowy Świat”), Regional Art Contest for children and youth titled „World painted with plasticine” („Świat malowany plasteliną”), co-organization of art competitions for the northern sub-region of the Silesian Voivodeship, outdoor painting workshops as well as painting exhibitions promoting artists.

Activities concerning photography include: International Contest for Digital Photocreation CYBERFOTO, photographic exhibitions at ARTFOTO Gallery presenting works of outstanding Polish and foreign artists - photographers such as Edward Hartwig, Ryszard Horowitz, Teodor Pantea, Vlado Baca and Bernard Bay, Tomasz Sikora, Paweł Pierściński, Jan Berdak, Piotr Komorowski, Krzysztof Hejke and local artists.

National plein-air in photographing.

As regards the cinematography the activities include: Voivodeship film competition „Video, ergo sum” - I see, therefore I am, addressed to young people and adults.

Mobile University of Culture and Arts offering educational workshops in the field of art, music, photography, film, folk culture, theatre, dance and choreography, computer graphics and acoustics addressed to all age groups serves as representative activity of the institution.

The Regional Cultural Centre in Częstochowa was awarded with the Silesian Voivodeship Regional Parliamentary Award „For merits for the Silesian Voivodeship”, the Golden Honorary Medal and the Special Award of the Minister of Culture and National Heritage in recognition of all employees of the Centre for Polish culture.



42-200 Częstochowa, ul. Ogińskiego 13a

tel. +48 34 324 46 51

tel./fax +48 34 324 94 81

tel. kom. +48 609 354 460

BIP: www.rok.czestochowa.bip.gov.pl

e-mail: rok@rok.czestochowa.pl

www.rok.czestochowa.pl

Twórczość w czasie zagrożenia wojną

Dzień 24 lutego 2022 roku stał się nową cezurą w dziejach ludzkości wraz z powrotem barbarzyństwa wojny, podstawowymi pytaniami o przemoc, przetrwanie czy granice bestialstwa. Wobec tych pytań i zagadnień staje każdy twórca i odbiorca. Również fotografia, oprócz dokumentu także z zakresu montażu i przetworzenia obrazu musi mierzyć się z rzeczywistym czasem historycznym. Praca artystyczna na wysokim poziomie obroni się w każdych warunkach i sprosta obecnym wyzwaniom. Prace antywojenne to np. słynna *Guernica* Pabla Picassa, jednak w 1914 lub 1915 powstał najśłynniejszy obraz XX-wiecznej sztuki, czyli *Czarny kwadrat na białym tle* Kazimierza Malewicza. Prezentował nowy typ twórczości i był próbą zupełnie innej duchowości, którą pragnął ocalić w coraz trudniejszych czasach. Z tego powodu jest tak wysoko ceniony.

I nagroda. Kamila Rosińska-Balde – świat jest dawnym rytuałem i mitem?

To praca totemiczna, świadomie odwołująca się do dawnych kultur i wierzeń religijnych, ale mająca oparcie w duchowości współczesnej Afryki. Symetryczna, pięcioelementowa realizacja *Jako na górze, tak na dole. Wierzę w noc* na etapie teoretycznym odwołuje się do tradycji alchemicznej Hermesa Trismegistosa oraz poezji Rainera Marii Rilkego z *Księgi godzin*. Bliska im ideowo jest też, zdaniem artystki, twórczość literacka Tadeusza Micińskiego, w tym zbiór wierszy pt. *W mroku gwiazd*. Powstaje pytanie co łączy Hermesa Trismegistosa, Rilkego i Micińskiego? Odpowiedź może być tylko jedna – symbolizm, w tym problem wewnętrznej przemiany oraz inna interpretacja praw wszechświata. W przypadku Hermesa Trismegistosa dotyczy ona aspektu naszej fizyczności w połączeniu z mentalnością i światem psychicznym, co w obecnym świecie przesyconym materializmem jest zmarginalizowane. Mamy także do czynienia w jego przypadku z próbami ratowania tajemnego świata psychicznego za pomocą sztuki. Natomiast Rilke i Miciński to przykład symbolizmu połączonego ze sztukami plastycznymi. Wspólne są dla nich wątki mistyczne z tą różnicą, że dla Austriackiego poety mają źródło w dziedzictwie idealistycznym i romantycznym, zaś dla polskiego – w gnostycyzmie o tradycji dualistycznej, znanej z twórczości m.in. Johna Milтона i Wiliama Blake'a, którzy zupełnie inaczej interpretowali problem zła i dychotomii: Bóg i Szatan, przyznając władzę na Ziemi temu drugiemu.

Bardzo ciekawa w swej koncepcji praca Rosińskiej składa się z centralnego kwadratu z ukazaniem w nim zarysu dwóch kobiet umieszczonych „na górze” i „na dole”, połączonych ze sobą za pomocą serca. Pozostałe cztery elementy w kształcie koła są wyobrażeniem: człowieka, czaszki zwierzęcia, drzewa i powstającej do życia formy animalistycznej. Wszystkie przedstawienia są niematerialne, kontrastowo oświetlone i z barokowym światłocieniem. Jest to symboliczne wyobrażenie całości życia i jego prawideł, ukazane w bardzo indywidualnej formule, nie mającej swych analogii. Powstało w oparciu o wcześniejsze doświadczenia i trzyletni pobyt artystki w Afryce, który ukształtował inne widzenie świata pozbawionego tego, co określamy rozwojem i modernizmem. Ale taka wizja, w związku z teorią postkolonializmu i transhumanizmu, jest jak najbardziej aktualna i przede wszystkim oryginalna.

II nagroda. Krzysztof Strzoda. Ekologiczne rozważania

Trzy prace artysty odznaczają się plakatową formułą, w której podstawą jest płaskość obrazowania połączona z nakładaniem form roślinnych takich, jak ryż, liście, zboże z kontekstem wynikłym z tekstualności pracy. Na każdej z nich jest część słowa-klucza: 1) „bio”, 2) „dive”, 3) „city”, czyli w tłumaczeniu „bioróżnorodność”, mająca zapewnić planową gospodarkę rolną w zglobalizowanym świecie. Całe słowo angielskie powinno jednak brzmieć „biodiversity”. Albo mamy do czynienia z prostym błędem albo dodatkową grą słów, w której trzeci człon „city” nabiera szczególnego znaczenia. Prace

są mocno uabstrakcyjnione poprzez zastosowane drobne struktury form. Posiadają wyraz albo graficzny albo, jak ostatnia, bardziej malarski. Szczególnie udana jest część środkowa z wielką ilościową odręcznych napisów, m.in. gatunków kwiatów, tworzących pulsującą siatkę znaczeń, przypominających wirtualny obraz internetowy.

Problemy ekologiczne należą obecnie do najważniejszych. Przez cały XX wiek w związku z bezkrytyczną modernizacją były niedostrzegane lub banalizowane. Dziś, kiedy dla ludzkości wybija ostatnia godzina, są znakiem ostrzegawczym.

III nagroda. Piotr Kosiński. Nowa ikonografia chrześcijańska

W trzech dyptykach za pomocą m.in. długiego naświetlania kontrastowanego ze statyką ujęcia artysta podjął tematy klasyczne. Uzyskał intrygujące rozwiązania. Każda z tych prac wyróżnia się trafną metaforą, np. choroby i próby jej pokonania. Ważne jest w tych pracach szukanie duchowego ocalenia, ale nie są one jednoznaczne, zawierają bowiem element zmagania duchowego, czyli problemy prawdziwej sztuki religijnej.

Ważną rolę w dwóch pracach pełni krucyfiks, a w trzeciej obwiązany sznurkiem kamień. Nie bez znaczenia jest czerń i biel, która w tym przypadku wzmaga działanie obrazów na zasadzie dychotomii: „prawda-falsz”, dobro-zło”, etc. Ale warto zaznaczyć, że źródła tej bardzo wyrafinowanej i inscenizowanej w formie fotografii tkwią w latach 50. i 60. wśród takich twórców, jak: Zdzisław Beksiński i Zofia Rydet, którzy tworzyli odmienne strategie fotograficzne. Beksińskiego oparta była na sięganiu do surrealizmu i ekspresjonizmu, Rydet do realizmu (cykl *Mały człowiek*) a później do ekspresjonizmu w celu przedstawiania szerokiego horyzontu chrześcijańskiego humanizmu, w przeciwieństwie do totalnego wycterpania i zwątpienia twórcy z Sanoka.

Można się zastanawiać, która z prac Kosińskiego jest najciekawsza. Trudno odpowiedzieć. Dla mnie dyptyk z kamieniami podejmujący na nowo także mit o Syzyfie oraz przypominający mi o wielkiej indywidualności Zygmunta Rytki, który unaoczniał istotę kamieni.

IV. Trzy równorzędne regulaminowe wyróżnienia

Jacek Szczerbaniewicz. Czym jest dziś obraz?

W serii *Przemiana* pokazał zmienność obrazu i procesu obrazowania przy jednoczesnej różnorodnej dematerializacji postaci na pierwszym planie. W ten sposób cyfrowość pracy została zintensyfikowana. A obraz w tle? Może być piękną kobietą lub abstrakcyjną figurą. Dziś już wiemy, że może być każdym pomyślanym i zmaterializowanym bytem. Ważne jest, że artysta w dalszym ciągu realizuje się w swoim stylu, który jest rozpoznawalny i w tym przypadku jeszcze bardziej interesujący. Konsekwencja w tym przypadku wynika z racjonalności w podejściu do materii sztuki.

Magdalena Samborska – kiedy piękno staje się brzydota? Granice rozkoszy...

W moim przekonaniu artystka jest jedną z najważniejszych w Polsce z zakresu postfeminizmu. Tym razem w konsekwentnych trzech zgeometryzowanych portretach pokazała wizje od seksualnej rozkoszy do koszmaru, które fragmentarycznie mogą być piękne, ale też odpychające czy odrażające, w zależności od tego, na którym fragmencie skoncentrujemy swe postrzeganie. Ciekawe jest tło tych prac o rodowodzie malarstwa barokowego XVII wieku, z dominującymi niczym fale morskie draperiami, które kontrastują z nałożonymi różnymi wyobrażeniami ciał kobiet ale z tą samą twarzą, jednak z różną mimiką. Realizacje są pełne dynamizmu, kojarzą się z portretami Francisca Bacona, którego w seksualnej tematyce prac interesował problem przemocy. Nic w tym dziwnego, ponieważ strategia feministyczna korzysta w subwersywny sposób z tradycji surrealizmu (Hans Bellmer), który atakował nasze przyzwyczajania i obowiązujące stereotypy widzenia.

Eugeniusz Nurzyński – malarz nowoczesnego życia?

Artysta jest bardzo konsekwentny w ilustrowaniu różnych rozbudowanych scen w tradycji wyrastającej z fotografii piktorialnej. Mogą być to urodziny, stypa, czy wesele. Powstaje pytanie czy w zależności od tematu/problemu Nurzyński stosuje różne środki wypowiedzi będące nowym rodzajem malowania czy precyzując postmalarstwa, ponieważ w tego rodzaju twórczości nie ma podstawowych kategorii typowych dla tej techniki, jak płótno czy pędzel. Tak, odpowiedź musi być twierdząca. Twórca posługuje się, jak sądzę, tabletem, ale efekt jest kontynuacją i rozszerzeniem możliwości współczesnego malarstwa, które mimo ataku kultury cyfrowej posiada swoich nowych klasyków (Magdalena Moskwa, Beata Ewa Białecka) i nowe talenty, jak Paulina Stasik, która kilka lat temu wygrała konkurs Cyberfoto.

V. Nagrody pozaregulaminowe

Powstałe w programie graficznym wyrafinowane kolory i figury abstrakcyjne widoczne są w pracach **Andrzeja Małaga** (nagroda dyrektora Regionalnego Ośrodka Kultury w Częstochowie – Małgorzaty Majer). Małgorzata Dołowska przyznała nagrodę bardzo sugestywnej onirycznej realizacji z przenikającymi się planami **Andrzejowi Hajdaszowi**, zaś ja **Radosławowi Wróblowi** za oryginalne obrazowanie odnoszące się do najnowszego pojęcia figury kobiety podlegającej dekonstrukcji. Ale wymienię także inne ciekawe realizacje: Ewy Martyniszyn, Katarzyny Łukasik, Jana Zycha czy zdecydowanie bardziej reklamowe Dariusza Kosteckiego. Tegoroczny konkurs stał na bardzo wysokim poziomie, co cieszy.

XXV konkurs, czyli ważny jubileusz!

Mogę ujawnić, że byliśmy wyjątkowo zgodni w przyznaniu nagród, ponieważ prezentowaliśmy podobny pogląd na temat, czym jest i czym ma być fotografia cyfrowa. Cieszę się, że ufa nam wielu artystów, którzy od lat startują w konkursie, że wciąż pojawiają się tutaj nowe talenty, będące dzisiaj znanymi artystami. Wymienię chociażby dr Patrycję Pawęzowską, która swoje zainteresowania fotografią zaczęła właśnie od Cyberfoto.

Na koniec jako przewodniczący jury od roku 2002 roku dziękuję wszystkim tworzącym ten ważny konkurs, przede wszystkim Sławkowi Jodłowskiemu za zaproszenie mnie do jury. Swoje przemyślenia o najważniejszych dokonaniach Cyberfoto zawarłem w artykule *Między fotografią a grafiką. Analiza wybranych prac z Międzynarodowego Konkursu „Cyberfoto” (1997–2018)*, opublikowanym w książce *Hybrydowość w grafice. Medium w poszukiwaniu swego czasu i sensu*, pod redakcją Sebastiana Dudzika i Magdaleny Maciudzińskiej-Kamczyckiej (Toruń 2020).

Creativity in a time of threat of war

The day 24 February 2022 has become a new caesura in the history of mankind with the return of the barbarity of war, the fundamental questions of violence, survival or the limits of bestiality. Every creator and viewer faces these questions and issues. Photography, too, in addition to documentary editing and processing, has to deal with the actual historical time. High-quality artistic work will defend itself in all conditions and meet the challenges of today. Anti-war works include Pablo Picasso's famous *Guernica*, but 1914 or 1915 saw the creation of the most famous painting of 20th century art, *The Black Square* by Kazimir Malevich. It presented a new type of art and was an attempt at a completely different spirituality, which he wanted to save in increasingly difficult times. For this reason, he is so highly regarded.

First prize. Kamila Rosińska-Balde - the world is an ancient ritual and myth?

This is a totemic work, consciously referring to ancient cultures and religious beliefs, but grounded in the spirituality of contemporary Africa. Symmetrical, five-element realisation *Jako na górze, tak na dole. Wierzę w noc* [As above, so below. I believe in nights] at the theoretical stage refers to the alchemical tradition of Hermes Trismegistos and Rainer Maria Rilke's poetry from the *Book of Hours*. According to the artist, also the literary output of Tadeusz Miciński, including the collection of poems entitled *W mroku gwiazd* [In the Darkness of Stars], is ideologically close to him. The question arises, what connects Hermes Trismegistos, Rilke and Miciński? There can be only one answer – symbolism, including the problem of inner transformation and a different interpretation of the laws of the universe. In the case of Hermes Trismegistos, it concerns the aspect of our physicality in connection with mentality and the psychic world, which is marginalised in the present world saturated with materialism. In his case we are also dealing with attempts to rescue the mysterious psychic world by means of art. Rilke and Miciński, on the other hand, are examples of symbolism combined with visual arts. They share mystical motifs, with the difference that for the Austrian poet they have their sources in the idealistic and Romantic heritage, while for the Polish one - in Gnosticism of a dualistic tradition, known from the works of, among others, John Milton and William Blake, who interpreted the problem of evil and of the dichotomy between God and Satan in a completely different way, granting power on Earth to the latter.

Rosińska's work, very interesting in its conception, consists of a central square showing the outline of two women placed "above" and "below", connected to each other by a heart. The remaining four circular elements are representations of: a man, an animal skull, a tree and an animalistic form coming to life. All representations are immaterial, contrastingly lit and with baroque chiaroscuro. It is a symbolic representation of the totality of life and its laws, shown in a very individual formula that has no analogues. It is based on the artist's earlier experiences and her three-year stay in Africa, which shaped a different vision of the world devoid of what we call development and modernism. But such a vision, in connection with the theory of postcolonialism and transhumance, is as up-to-date and, above all, original.

Second prize. Krzysztof Strzoda. Ecological Reflections

Three of the artist's works are characterised by a poster-like formula based on flatness of depiction combined with superimposition of plant forms such as rice, leaves and grain, with the context resulting from the textuality of the work. On each of them there is a part of the key-word: 1) "bio", 2) "dive", 3) "city", translated as "biodiversity", meant to ensure a planned agricultural economy in a globalised world. However, the entire English word should be "biodiversity". Either this is a simple mistake or it is an additional play on words in which the third part 'city' takes on a special meaning. The works are strongly abstracted by the fine structures of the forms used, and they have either a graphic or, like the

last one, a more painterly expression. The central part is particularly successful, with a large number of handwritten notes, including flower species, creating a pulsating network of meanings, reminiscent of a virtual Internet image.

Throughout the 20th century, due to indiscriminate modernisation, ecological problems were overlooked or trivialised. Today, as humanity's final hour approaches, they are a warning sign.

Third prize. Piotr Kosiński. New Christian iconography

In three diptychs, by means of long exposition contrasted with static shots, the artist has taken up classical subjects and achieved intriguing solutions. Each of these works is distinguished by an apt metaphor, such as illness and attempts to overcome it. The search for spiritual salvation is important in these works, but they are not unambiguous, as they contain an element of spiritual struggle, i.e. the problems of true religious art.

An important role in two works is played by a crucifix, and in the third by a stone tied with a string. Not without significance is black and white, which in this case intensifies the effect of images on the principle of dichotomy: "true-false", "good-evil", etc. However, it is worth noticing that the sources of this highly sophisticated and staged photography can be found in the 50s and 60s among such artists as Zdzisław Beksiński and Zofia Rydet who created different photographic strategies. Beksinski's strategy was based on reaching for surrealism and expressionism, while Rydet's was based on realism (*Mały człowiek* [Little Man] series) and later on expressionism in order to present a wide horizon of Christian humanism, in contrast to the total exhaustion and doubt of the artist from Sanok.

One may wonder which of Kosiński's works is the most interesting. It is hard to answer. For me, it is the diptych with the stones that takes up anew the myth about Sisyphus, and reminds about the great individuality of Zygmunt Rytko who has brought to light the essence of the stones.

IV. Three equal distinctions

Jacek Szczербaniewicz. What is a painting today?

In the series *Przemiana* [Transformation], he showed the alternation of image and imaging process with the simultaneous diverse dematerialisation of foreground figures. In this way, the digitality of the work was intensified. And the image in the background? It can be a beautiful woman or an abstract figure. Today we already know that it can be any conceived and materialised entity. The important thing is that the artist continues to pursue his style, which is recognisable and in this case even more interesting. Consistency in this case comes from a rational approach to the matter of art.

Magdalena Samborska - When does beauty become ugliness? The limits of pleasure...

In my opinion, the artist is one of the most important in Poland in the field of post-feminism. This time, in three consistent geometric portraits, she has shown variations from sexual pleasure to nightmare, which can be fragmentarily beautiful, but also repulsive or disgusting, depending on which fragment we focus our perception on. Interesting is the background of these works with their origins in 17th century Baroque painting, with the dominant draperies like waves of the sea, which contrast with the superimposed different images of women's bodies but with the same face, however with different facial expressions. The works are full of dynamism, bringing to mind the portraits of Francis Bacon, who was interested in the problem of violence in the sexual theme of his works. This is not surprising, since the feminist strategy draws in a subversive way on the tradition of surrealism (Hans Bellmer), which attacked our habits and current stereotypes of seeing.

Eugeniusz Nurzyński - a painter of modern life?

The artist is very consistent in illustrating various elaborate scenes in the tradition growing out of pictorial photography. It may be a birthday, a wake or a wedding. The question arises whether depending on the subject/problem Nurzyński uses various means of expression which are a new kind of painting or, to be more precise, post-painting, because in this kind of art there are no basic categories typical for this technique, like canvas or brush. Yes, the answer must be affirmative. The artist uses, I believe, a tablet, but the effect is a continuation and expansion of the possibilities of contemporary painting, which, despite the attack of digital culture, has its new classics (Magdalena Moskwa, Beata Ewa Białecka) and new talents, such as Paulina Stasik, who won the Cyberfoto competition a few years ago.

V. Non-regulatory prizes

Sophisticated colours and abstract figures created in a graphic programme can be seen in the works of **Andrzej Małąg** (awarded by the director of the Cultural Centre in Częstochowa - Małgorzata Majer). Małgorzata Dołowska awarded a prize to **Andrzej Hajdasz** for a very suggestive oneiric realisation with interpenetrating planes, and I awarded a prize to **Radosław Wróbel** for original imagery referring to the latest concept of the figure of a woman undergoing deconstruction. But I will also mention other interesting realisations: These include Ewa Martyniszyn's, Katarzyna Łukasik's, Jan Zych's and definitely more advertising oriented Dariusz Kostecki's works. This year's competition was held at a very high level, which is pleasing.

15th contest, that is an important anniversary!

I can reveal that we were exceptionally unanimous in awarding prizes, because we presented a similar view on what digital photography is and what it should be. I'm glad that many artists who have been taking part in the competition for years trust us and that new talents, who are now well-known artists, keep appearing here. I will mention even Dr Patrycja Pawężowska, who started her interest in photography with Cyberfoto.

Finally, as chairman of the jury since 2002, I would like to thank everyone who created this important competition, especially Sławek Jodłowski for inviting me to join the jury. My thoughts on the most important achievements of the Cyberfoto contest are contained in the article *Between Photography and Graphics. Analysis of selected works from the International Cyberfoto contest (1997-2018)*, published in the book *Hybridity in Graphics. Medium in search of its time and meaning*, edited by Sebastian Dudzik and Magdalena Maciudzińska-Kamczycka (Toruń 2020).

Dwadzieścia pięć lat minęło...

Dwadzieścia pięć lat istnienia konkursu CYBERFOTO to dla mnie jednocześnie ważny i niezapomniany czas kontaktu ze sztuką nową, nowatorską ale także czas głębokich refleksji nad sensem postrzegania świata. Wiele przez te lata zmieniło się, przewartościowało, nabrało przeciwnych znaczeń, aby zaistnieć w sposób odmienny w innej rzeczywistości. Kontakt bezpośredni z artystami jak i z ich pracami dostarczył mi niezapomnianych doznań i emocji, tak ważnych w moim życiu. To w dużej mierze dzięki nim kształtował się i dalej formuje się mój światopogląd na zawłości i złożoności tego co mnie otacza. Filozofia obrazu stała mi się bliższa, aczkolwiek nie do końca zrozumiała, pozostawiając urzekający margines niedopowiedzeń, aluzji, tajemnicy bytu. Kontrowersje, które wzbudzały nadsyłane prace, były naturalną siłą budującą specyfikę filozofii ikonosfery konkursu. Dziękuję wszystkim autorom, którzy nadsyłali prace na konkurs, sponsorom, instytucjom patronującym i wspierającym konkurs, członkom komisji artystycznej a w szczególności dr Krzysztofowi Jureckiemu, który niemal od początku przewodniczył pracom komisji konkursowych. Szczególne podziękowania za wsparcie i patronat Marszałka Województwa Śląskiego i dla Regionalnego Ośrodka Kultury w Częstochowie pod dyrekcją Małgorzaty Majer, organizatora konkursu. Mam nadzieję, że w przyszłych latach, konkurs doczeka się kolejnych edycji, może w innej, bardziej innowacyjnej formule. Być może zmieni się także dotychczasowy porządek świata, który aktualnie na naszych oczach przechodzi transformację, co niewątpliwie będzie miało wpływ na przyszły kształt sztuki.

Sławomir Jodłowski
komisarz konkursu Cyberfoto

Twenty-five years have passed...

Twenty-five years of the CYBERFOTO contest is for me both an important and unforgettable time of contact with new and innovative art, and also a time of deep reflection on the sense of perceiving the world. Much has changed over the years, a lot has become overvalued, and has taken on contradictory meanings in order to exist in a different way in a different reality. Direct contact with artists and their works has provided me with unforgettable experiences and emotions, so important in my life. To a large extent, it is thanks to them that my view of the intricacy and complexity of what surrounds me has been formed and continues to be formed. The philosophy of image has become closer to me, although not fully understood, leaving a bewitching margin of understatement, allusion and mystery of being. Controversy, which was aroused by the submitted works, was a natural force building the specific philosophy of the iconosphere of the contest. I would like to thank all the authors who submitted works to the contest, sponsors, institutions patronising and supporting the contest, members of the artistic committee and in particular Dr. Krzysztof Jurecki, who presided over the work of the contest committee almost from the beginning. Special thanks for the support and patronage of the Marshal of the Silesian Voivodship and to the Regional Culture Centre in Częstochowa under the direction of Małgorzata Majer, the organiser of the contest. I hope that in future years the competition will have another edition, perhaps in a different, more innovative formula. Perhaps the current order of the world, which is currently undergoing transformation before our eyes, will also change, which will undoubtedly have an impact on the future shape of art.

Sławomir Jodłowski
Commissioner of the Cyberfoto contest



Otwarcie wystawy 2016 rok / The opening of exhibition 2016.



Ekspozycja 2021 rok / The exhibition 2021.



Obrady komisji 2022 rok / Jury deliberations 2022.

PROTOKÓŁ

z rozstrzygnięcia XXV Międzynarodowego Konkursu Cyfrowej Fotokreacji
CYBERFOTO 2022

W dniu 07.04.2022 w Regionalnym Ośrodku Kultury w Częstochowie odbyło się posiedzenie Jury XXV Międzynarodowego Konkursu Cyfrowej Fotokreacji CYBERFOTO 2022.

Jury w składzie:

przewodniczący: dr Krzysztof Jurecki, krytyk i historyk sztuki, członek honorowy ZPAF, dziekan ds. nauki Akademii Humanistyczno-Ekonomicznej w Łodzi

członkowie: Krzysztof Muskalski – artysta-fotografik, członek ZPAF, EFIAP/g, AFRP
Sławomir Jodłowski – artysta-fotografik, członek ZPAF, Okręg Śląski
Regionalny Ośrodek Kultury w Częstochowie

Małgorzata Dołowska – prezes Fotoklubu RP, AFRP, zdfp

Na konkurs nadesłano 168 prac 48 autorów. Do wystawy zakwalifikowano 87 prac 45 autorów. Jury postanowiło przyznać następujące nagrody:

I nagroda w wysokości 2500 zł dla Kamili Rosińskiej-Balde z Warszawy za pracę *Jako na górze, tak i na dole /WIERZĘ W NOCĘ/, As above, so below /I have faith in nights/*

II nagroda w wysokości 1500 zł dla Krzysztofa Strzody z Katowic za pracę *No title biodive(r) sity [triptich]*, fundator nagrody – Starostwo Powiatowe w Częstochowie

III nagroda w wysokości 800 zł dla Piotra Kosińskiego z Łodzi za pracę *(Nie tylko ziemską rzeczywistość)* fundator nagrody – Optikom-bis

Wyróżnienia w wysokości 400 zł otrzymali:

- **Jacek Szczerbaniewicz** z Jeleniej Góry, za cykl prac *Przemiana*
- **Eugeniusz Nurzyński** z Gdańska, za pracę: *Siódme urodziny, Uczta weselna, Stypa*
- **Magdalena Samborska** z Pabianic za pracę *Rozkoszmary I-III*

Nagrody są finansowane z budżetu samorządu województwa śląskiego z wyjątkiem II nagrody której fundatorem jest Starostwo Powiatowe w Częstochowie i III nagrody, którą ufundowała Firma OPTIKOM-BIS

Nagrodę Specjalną Dyrektora Regionalnego Ośrodka Kultury w Częstochowie otrzymał **Andrzej Małag** z Warszawy za pracę *Kompozycja 1,3*,

Nagrodę przewodniczącego jury Krzysztofa Jureckiego otrzymał **Radosław Wróbel** z Wrocławia za pracę *ProteCtors, Blow IT, ToTem*

Nagrodę Małgorzaty Dołowskiej, prezesa Fotoklubu RP otrzymał **Andrzej Hajdasz** z Poznania za pracę *Obraz Bizarny III*

Podpisy Jury / Signatures of the Jury:

PROTOCOL

on the results of the 25th International Digital Photocreation Competition
CYBERFOTO 2022

On 07 April 2022 at the Regional Culture Centre in Częstochowa a meeting of the Jury of the 25th International Competition of Digital Photocreation CYBERFOTO 2022 was held.

The Jury composed of:

chairman: Dr Krzysztof Jurecki, art critic and historian, honorary member of ZPAF [The Union of Polish Artists Photographers], dean for science at the Academy of Humanities and Economics in Łódź

members: Krzysztof Muskalski - artist-photographer, member of ZPAF, EFIAP/g, AFRP
Sławomir Jodłowski - artist-photographer, member of ZPAF, Silesian District
Regional Centre of Culture in Częstochowa

Małgorzata Dołowska - president of Fotoklub RP, AFRP, zdfp

168 pieces by 48 authors were submitted for the competition. 87 works by 45 authors were qualified for the exhibition. The jury decided to award the following prizes:

First prize of PLN 2500 for Kamila Rosińska-Balde from Warsaw for the work *As above, so below /I have faith in nights/*.

Second prize of PLN 1500 to Krzysztof Strzoda from Katowice for the work *No title biodive(r) sity [triptich]*. Founder of the prize - Poviast Starosty in Częstochowa

Third prize of PLN 800 to Piotr Kosiński from Łódź for the work *(Nie tylko ziemską rzeczywistość)* [Not only the earthly reality] funder of the award - Optikom-bis

Distinctions in the amount of PLN 400 went to:

- **Jacek Szczerbaniewicz** from Jelenia Góra, for the series *Przemiana* [Transformation]
- **Eugeniusz Nurzyński** from Gdańsk, for the works: *Siódme urodziny* [Seventh Birthday], *Uczta weselna* [Wedding Feast], *Stypa* [Funeral Meal]
- **Magdalena Samborska** from Pabianice for her work „Rozkoszmary I-III”

The prizes are financed from the budget of the local government of the Silesian Voivodeship, with the exception of the second prize which is funded by the Poviast District Office in Częstochowa, and the third prize funded by the OPTIKOM-BIS Company.

The Special Prize of the Director of the Regional Culture Centre in Częstochowa was awarded to **Andrzej Małag** for his work *Kompozycja 1,3*, [Composition 1,3,].

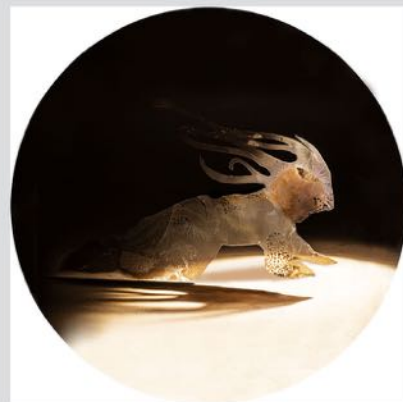
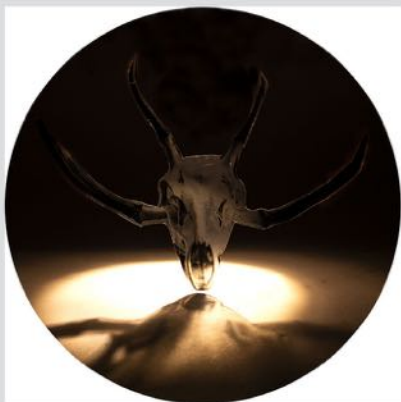
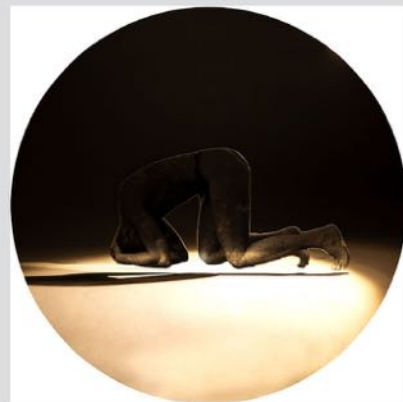
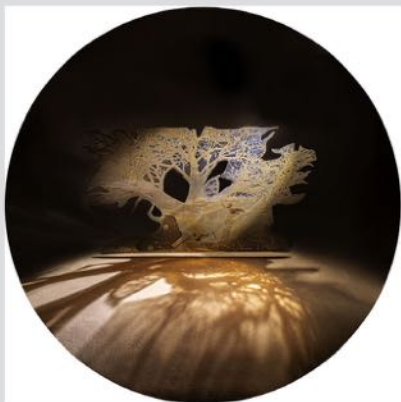
The prize of the chairman of the jury Krzysztof Jurecki was granted to **Radosław Wróbel** from Wrocław for his work *ProteCtors, Blow IT, ToTem*.

The prize of Małgorzata Dołowska, president of Fotoklub RP was awarded to **Andrzej Hajdasz** from Poznań for his work *Bizarny Image III*.

I NAGRODA 1st AWARD

Kamila Rosińska-Balde Warszawa, Polska

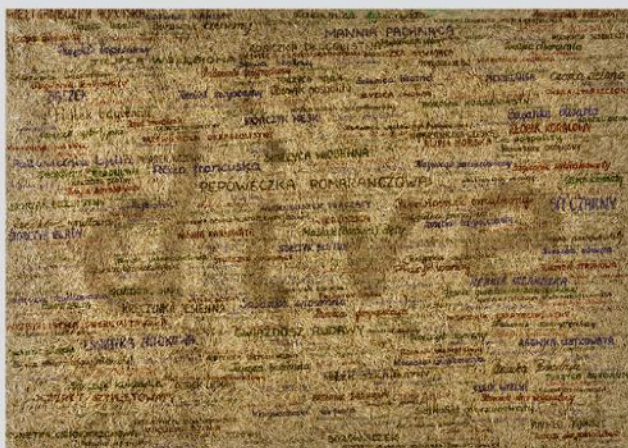
*Jako na górze, tak i na dole /Wierzę w noc/
As above, so below /I have faith in nights/*



II NAGRODA 2nd AWARD

Krzysztof Strzoda Katowice, Polska

No title biodive{r} sity [triptych]



III NAGRODA 3rd AWARD

Piotr Kosiński Łódź, Polska

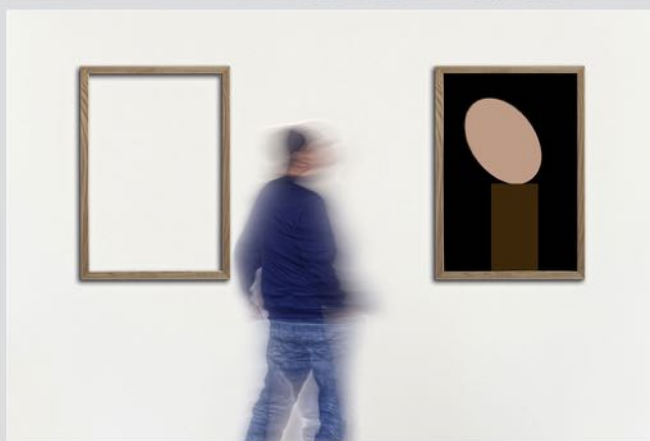
(Nie tylko ziemską rzeczywistość)
[Not only the earthly reality]



WYRÓŻNIENIE DISTINCTION

Jacek Szcherbaniewicz Jelenia Góra, Polska

Przemiana
[Transformation]



WYRÓŻNIENIE DISTINCTION

Eugeniusz Nurzyński Gdańsk, Polska

Siódme urodziny, Uczta weselna, Stypa
Seventh Birthday, Wedding Feast, Funeral Meal



WYRÓŻNIENIE DISTINCTION

Magdalena Samborska Pabianice, Polska

Rozkoszmary I-III



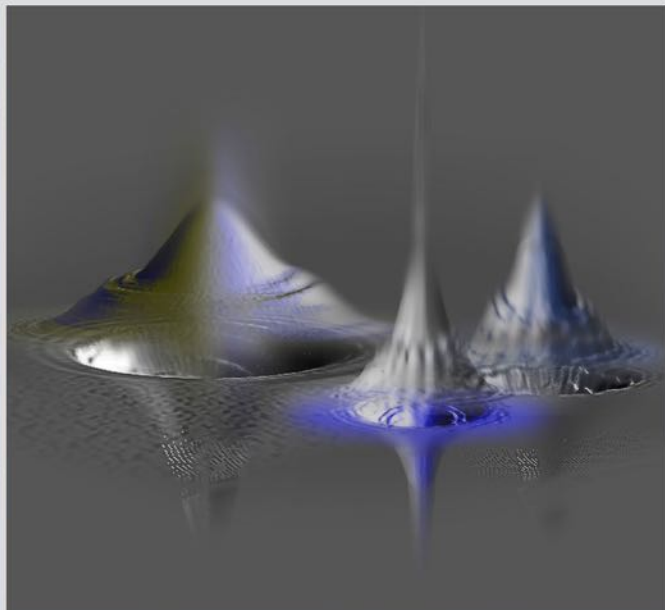
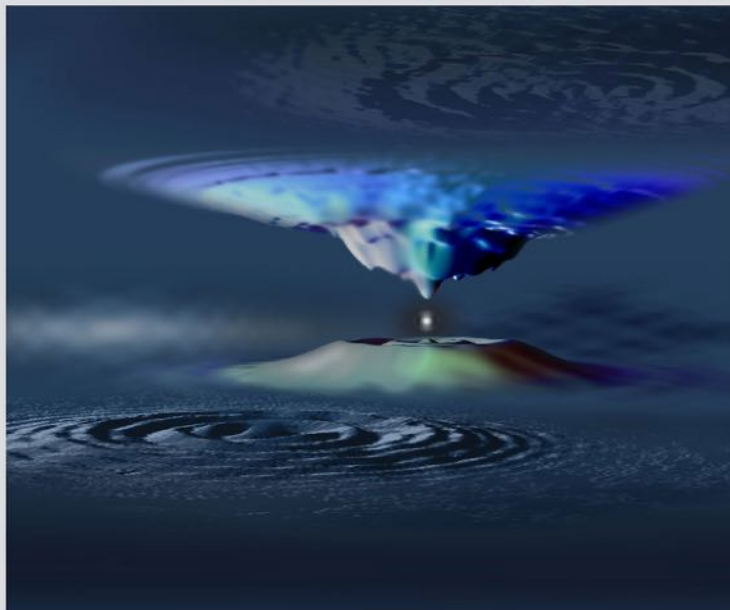
WYRÓŻNIENIE DISTINCTION

Nagroda Specjalna

Dyrektora Regionalnego Ośrodka Kultury w Częstochowie

Andrzej Małąg Warszawa, Polska

*Kompozycja 1,3,
Composition 1,3,*



WYRÓŻNIENIE DISTINCTION

Nagroda Przewodniczącego Jury
Krzysztofa Jureckiego

Radosław Wróbel Wrocław, Polska

ProteCtors, Blow IT, ToTem



WYRÓŻNIENIE DISTINCTION

Nagroda Małgorzaty Dołowskiej

Andrzej Hajdasz Poznań, Polska

Obraz Bizarny III
Bizarre Image III



LISTA AUTORÓW ZAKWALIFIKOWANYCH DO WYSTAWY CYBERFOTO 2022
/ AUTHORS QUALIFIED FOR CYBERFOTO 2022 EXHIBITION

1. Agnieszka Kot	Branice	<i>The Concretion of Memory</i>
2. Aneta Dobrzyńska	Toruń	<i>Olśnienie, Za ścianą, W głębi</i>
3. Anna Tukajska-Drzazga	Kłobuck	<i>Znaki czasu I, II</i>
4. Czesława Włuka	Lubliniec	<i>Odejście, Sen ostateczny</i>
5. Gabriela Kaziuk	Luksemburg	<i>La Petite Mort</i>
6. Marta Kołodziejczyk	Wodzisław Śląski	<i>Album rodzinny</i>
7. Michał Bogacz	Częstochowa	<i>Zamek widmo</i>
8. Małgorzata Kozakowska	Częstochowa	<i>Między Ziemią a Niebem</i>
9. Tomasz Zając	Częstochowa	<i>Ma(in)dnes – portrait of 13 people</i>
10. Łukasz Cyrus	Ruda Śląska	<i>I-S-T-O-T-A</i>
11. Jarosław Piotrowski	Lublin	<i>Oczy, kół, Schody, Rozmowa</i>
12. Lidia Misztal	Gdańsk	<i>Amok, Pomroka</i>
13. Franciszek Kluczyński	Łódź	<i>Sen</i>
14. Patrycja Pach	Myszkowice	<i>Głód życia, Dym niepewności, Bezdech nienawiści</i>
15. Kliem Klaus	Niemcy	<i>Na polach I, II</i>
16. Arkadiusz Kikulski	Łasin	<i>Świat out, Spotkania</i>
17. Tadeusz Dudziński	Łódź	<i>who give me the wings, the guardian of the holeworld</i>
18. Magdalena Samborska	Pabianice	<i>Rozkoszmary I-III</i>
19. Jutta Buchwald	Niemcy	<i>SYD-FRA connected in art, Behind the ancient wall</i>
20. Joanna Lamch	Częstochowa	<i>Zamęt, Kapłanka</i>
21. Eugeniusz Nurzyński	Gdańsk	<i>Siódme urodziny, Uczta weselna, Stypa</i>
22. Andrzej Hajdasz	Poznań	<i>Obraz Bizarny III</i>
23. Maria Safarewicz	Kraków	<i>Banana life</i>
24. Jan Zych	Kraków	<i>Apokalipsa"</i>
25. Oliwia Hercog Wodzisław	Śląski	<i>Painting the Roses</i>
26. Edyta Pilichowska	Częstochowa	<i>Bezinteresowne Oszczercstwo – Dom Obłudy, Pole Niczyje – Obmowa, Nadzieje</i>
27. Piotr Cieślak	Przystajń	<i>Styk</i>
28. Piotr Kosiński	Łódź	<i>(Nie tylko ziemską rzeczywistość)</i>
29. Wioletta Kuniej	Zabrze	<i>Post-Somnolence, Ukraine, Thoghts</i>
30. Jacek Boczar	Tychy	<i>Dzieci z osiedla</i>
31. Hanna Rojda	Poznań	<i>Konstrukcja 1</i>
32. Dorota Pliszka	Częstochowa	<i>Oblicza</i>
33. Joanna Sidorowicz	Częstochowa	<i>Przemijanie, Maski</i>
34. Radosław Wróbel	Wrocław	<i>Protektors, Blow IT, ToTem</i>
35. Aleksandra Żółkowska	Warszawa	<i>Sen o Himalajach</i>
36. Damian Wis	Katowice	<i>Książę odległych planet</i>
37. Jacek Szerbaniewicz	Jelenia Góra	<i>Przemiana</i>
38. Janusz Wojcieszak	Mysłowice Zawoja,	<i>co by było gdyby...</i>
39. Dariusz Kostecki	Dąbrowa Górnicza	<i>Selena I, II, Wszelakość ostateczna</i>
40. Andrzej Małaj	Warszawa	<i>Kompozycja 1,3,</i>
41. Krzysztof Strzoda	Katowice	<i>No title biodive[r] sity [triptich]</i>
42. Ewa Martyniszyn	Wrocław	<i>Chiromancja</i>
43. Kamila Rosińska-Balde	Warszawa	<i>Jako na górze, tak i na dole /WIERZĘ W NOC/</i>
44. Wojciech Kukuczka	Katowice	<i>Przystanek 11</i>
45. Katarzyna Łukasik	Czeladź	<i>Plantanhuman</i>



www.rok.czystochowa.pl
www.cyberfoto.czyst.pl
e-mail: rok@rok.czystochowa.pl

Galeria Gallery



42-200 Częstochowa, ul. Ogińskiego 13a
tel. 34/ 324 46 51 fax 34/ 324 94 81



SPONSOR - SPONSORS:



Śląskie. Regionalny Ośrodek Kultury w Częstochowie
Instytucja Kultury Samorządu Województwa Śląskiego
The Regional Culture Centre in Częstochowa
Institution of Culture of the Self-government of the Silesian Voivodeship

ISBN 978-83-62240-14-2